UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/94/51

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Qatar and South Africa to the United Nations.

17 June 1994

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Qatar et de l'Afrique du Sud auprès de l'Organisation.

17 juin 1994

Permanent Mission of the
State of Qatar
to the United Nations
747 3rd Ave., 22nd Floor
New York, N.Y. 10017

Permanent Mission of the
Republic of South Africa
to the United Nations
333 E 38th Street, 9th Floor
New York, N.Y. 10016

June 16, 1994

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that, guided by the principles enunciated by the Charter and desirous of promoting a spirit of mutual understanding and of strengthening the relations of friendship and cooperation between the two countries, the Republic of South Africa and the State of Qatar have established diplomatic relations on 10 may 1994, in accordance with the provisions of Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961.

It would be appreciated if the text of this letter could be circulated to the Member States of the United Nations, the English and the Arabic text being equally authentic.

for the Government of the
State of Qatar

HASSAN ALI HUSSAIN AL-NI'MAH
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the State of Qatar
to the United Nations

For the Government of the
Republic of South Africa

VERNON R W STEWARD
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of South Africa
to the United Nations

H.E. Dr. Boutros BOUTROS-GHALI
Secretary-General of the United Nations
New York

البعثة الدائمة لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة

البعثة الدائمة لجمهورية جنوب أفريقيا
لدى الأمم المتحدة

١٦ حزيران/ يونيو ١٩٩٤

صاحب السعادة،

نتشرف بأن نبلغ سعادتكم أن دولة قطر وجمهورية جنوب أفريقيا، اذ تسترشدان بمبادىء ميثاق الأمم المتحدة واذ ترغبان في تنمية روح التفاهم المتبادل وتعزيز علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين، قد أقامتا علاقات دبلوماسية فيما بينهما اعتبارا من اليوم العاشر من أيار/ مايو ١٩٩٤ وفقا لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ نيسان/ ابريل ١٩٦١.

ولذلك نكون ممتنين لو أمكن تعميم نص هذا الكتاب على الدول الأعضاء بالأمم المتحدة باعتبار أن النصين العربي والانكليزي متساويان في الحجية.

وتفضلوا سعادتكم بقبول فائق الاحترام،،،

عن حكومة دولة قطر

د. حسن علي حسين النعمة
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة جمهورية جنوب أفريقيا

فرنون ر. و. ستيوارد
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لجنوب أفريقيا
لدى الأمم المتحدة

سعادة الدكتور بطرس بطرس غالي
الأمين العام للأمم المتحدة
نيويورك